

ветствовал предложению Генерального секретаря создать глобальный консультативный форум, что позволило бы проводить неофициальные консультации, с тем чтобы найти общие точки соприкосновения по конкретным вопросам, касающимся международной миграции и развития. Форум предоставил бы средства для обмена опытом и передовой практикой, с тем чтобы проблемы, которые создает международная миграция, можно было бы решать конкретным и эффективным способом.

Было подчеркнуто значение установления партнерских отношений и укрепления потенциала с целью содействия решению задач, которые ставит международная миграция как компонент развития. Участники приветствовали роль, которую международные организации могли бы играть в этом отношении. Было рассмотрено несколько типов партнерских отношений. Участники дискуссии отметили, что партнерские отношения между правительствами и частным сектором могли бы быть полезными в деле содействия благоприятным последствиям миграции. Ассоциации работодателей и профсоюзов, в частности, могли бы помочь разработать политику миграции и содействовать ее осуществлению.

Мы пришли к согласию в отношении важности социального диалога для обеспечения поддержки граждан равноправной политики в области миграции и более адекватного отражения мнений всех сторон относительно политики развития. Мы призвали правительства сотрудничать с частным сектором и гражданским обществом с целью улучшения положения трудящихся-мигрантов и их семей и также способствовать более позитивному представлению о том вкладе, который мигранты вносят в общество принимающих их стран.

Сотрудничество между частным сектором и правительственными властями могло бы облегчить перевод денежных средств в страны происхождения, содействовать уменьшению затрат на переводы и даже, что более важно, продуктивному использованию сбережений мигрантов. Участники дискуссий также сочли жизненно важными факторами в борьбе с незаконной миграцией и поисках решений затронутых проблем международное сотрудничество и партнерские отношения. Они призвали к расширению сотрудничества между правительствами и основными сторонами, включая ассоциации мигрантов и молодежь. Гражданское общество в целом

призвано играть важную роль в сотрудничестве с правительственными властями в осуществлении политики и оказании помощи мигрантам в их усилиях по адаптации к принимающему их обществу.

Роль партнерских отношений между различными сторонами будет заключаться в обеспечении подготовки для мигрантов и содействии их адаптации к принимающей стране и их реинтеграции по возвращении; также было подчеркнуто значение содействия оказанию мигрантам услуг в области здравоохранения. Было акцентировано значение развития партнерских отношений и мобилизации международного сотрудничества в поддержку укрепления потенциала. Как страны происхождения, так и страны назначения сочли необходимым укрепление потенциала. Потенциал надо наращивать на всех направлениях деятельности правительства, связанных с мигрантами, включая, в частности, систему правосудия, внутренние дела, миграционные службы, иностранные дела, социальные услуги и пограничный контроль.

Гражданское общество и частный сектор могли бы развивать партнерские отношения с целью укрепления потенциала. Межправительственное сотрудничество также важно, в частности, для обмена опытом и разделения ответственности за пограничный контроль и обеспечение защиты мигрантов, в особенности тех, которые нуждаются в международной защите, в том числе лиц, обращающихся с просьбой о предоставлении убежища, беженцев, женщин и детей.

Такие были результаты обсуждения за «круглым столом»-4, которые я призываю вас одобрить.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово главе делегации Вьетнама Его Превосходительству г-ну Нгуен Тат Тханю.

**Г-н Нгуен Тат Тхань** (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря за их инициативу и усилия по организации встречи делегаций со всего мира, а также представителей межправительственных и неправительственных организаций, собравшихся для обсуждения вопроса о международной миграции — чрезвычайно актуального вопроса нашего времени.

Я убежден, что Диалог высокого уровня обеспечивает поистине историческую возможность для проведения дискуссии с далеко идущими последствиями и передовым пониманием многогранных аспектов международной миграции и развития. Вьетнам, у которого насчитывается около 2,5 миллиона мигрантов и трудящихся-мигрантов, находящихся в более чем 80 странах и территориях, сделает все, что в его силах, чтобы способствовать успеху этого нового процесса.

Вьетнам присоединяется к заявлению, сделанному ранее представителем Южной Африки от имени Группы 77 и Китая. Моя делегация также разделяет большинство суждений, высказанных Генеральным секретарем в его докладе, озаглавленном «Международная миграция и развитие» (A/60/871), а также его заявление по случаю открытия Диалога.

Сегодня международная миграция широко рассматривается в контексте глобализации и растущего разрыва в распределении богатств, который она порождает между различными странами и регионами. С нашей точки зрения, людей привлекает миграция главным образом в результате факторов «притяжения», которые поощряют спрос на более гибкую рабочую силу в странах назначения. Это естественное явление и часть «незавершенного процесса глобализации». Нет сомнений в том, что помимо вкладов в процветание стран назначения, мигранты играют все более важную роль по содействию развитию и сокращению масштабов нищеты в странах происхождения.

Хотя ширится признание того, что потоки международной миграции с течением времени возрастают, динамика и политические последствия этого явления еще не получили должного внимания. Защита прав человека мигрантов и трудящихся-мигрантов, включая право на образование, питание и адекватное жилье, во многих случаях игнорируется. Эксплуатация мигрантов, в особенности женщин и детей, в результате незаконного провоза людей через границу, торговля людьми и связанная с этим транснациональная преступность все еще имеют место.

Сегодня женщины составляют половину численности мигрантов в мире и входят в число самых уязвимых трудящихся. Их условия работы весьма различаются. Некоторых рассматривают как членов

семьи работодателя, в то время как другие эксплуатируются и обречены на условия, которые в некоторых случаях буквально равнозначны рабству, принудительному труду, неволе или сексуальной эксплуатации.

За последние несколько десятилетий масштабы миграции выросли и тенденции миграции становятся все более сложными. Однако политика по вопросам миграции больше не обсуждается сугубо в региональном плане, хотя глобальный механизм, способный справиться с трудностями и вызовами роста миграции, пока не создан, даже под эгидой Организации Объединенных Наций. Вот уже в течение целого ряда лет только Международная организация по миграции и некоторые региональные структуры в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций принимали активное участие в сотрудничестве в области миграции.

*Председатель возвращается на свое место.*

Вьетнам считает, что для эффективного контроля над этим «незавершенным процессом глобализации» мы должны, в дополнение к расширению сотрудничества в области миграции на двустороннем и региональном уровнях, создать больше институциональных механизмов, которые могут служить форумом и в рамках которых все государства, а также международные организации и учреждения могли бы обмениваться мнениями и опытом и содействовать сотрудничеству и координации усилий с целью более эффективного решения проблем миграции на глобальном уровне.

Мы также надеемся, что проведение Диалога на высоком уровне позволит сосредоточить внимание на рассмотрении путей и средств дальнейшей интеграции МОМ в систему учреждений Организации Объединенных Наций. Кроме того, этот Диалог на высоком уровне и последующие встречи должны позволить нам обсудить шаги и меры по последующей интеграции вопроса миграции в национальные и международные стратегии развития, а также содействовать установлению партнерских отношений, укреплению доверия и обмену лучшей практикой на всех уровнях — включая двусторонний и региональный уровни — на благо как стран происхождения, так и стран назначения, а также мигрантов, с целью заполнения существующих в системе Организации Объединенных Наций пробелов в том, что касается проблемы миграции.